KÖPLI-KUT
H.C. A

KÖPRÜLÜ
349
H.C. Ahmet

بسمها حوالبسملی بسارها اوحب
ح و ا ب ب ا و ح س ب
بسمها حضر وسطی ابهام بنصر
بسارها ابهام وسطی حضر سبابه بنصر

۲۴۹

بسمها حوالبسمل بسارها اوحب
ح و ابجد ا و ح س ب
بسمها حضر وسطی ابهام بسمله
بسارها ابهام وسطی حضر سبابه بسمله

ای ارکب جاری اولمق اکون نشادی یومشق دوکوب
وقف حاضنه ارانق دیوبره وقوه الرعجاری اولار ربنه روحصاب حضر کتبه
صدق واکفا فاضله دعا اولنور
لعلی جاری اولمق اکون بیمون صوبی یاضودا کشی نار
صوبی ایله ازدهم جاری اهم انکی اعدا اولنور اولمقه خاطر شربه فضی
عرض یارانه بره صحت اکون
برفاج اخوان ایله مصحت اکون
ابتدا السلین صفا اولنور
طفکرون نه دکلر زخ ایله
بوکیچه کلمز جاری اولنور
اکر غده وبا اکر دفا اولنور
جلبا یا اکر دفا اولنور

۲۴۹

سنه یمسلی کلمه سنک دکلمه وزای حرکه سی

کاتل یولنان دانه انجق یوکلا ایله
ارباب کلا نلک هر بره بری ایله
اولا کم صبح صدای درحله

نسته دل کشت ایله بری اوزنجه بدن
آرزوی ما ایله دریا به اوغراوی یوبسم

شهر جدیدی کور دکده اوفنه
انتهم اهله غنما بالیمن والایمان والسلامه
والاسلام والتوفیق لما تحب وترضی
ربی وربک الله صدق رسول الله

سلامت نامه بزدان بخش بخشنده یزدان
ابیات مکتوب

نه نوخه در بولکه مصحوب نزد کسانش نخب
نه نوخه در بولکه معنای حرفی نبدار

بنده قدیم بنده مشفق بسم
بنده قدیم بنده مشفق بسم

ارسله دعا صاحب فضل ایله
دعای نامدی بلدم روزکار بنده کن دلدار

بنده قدیم بنده مشفق بسم
بلنمش مستغای وصل یارایله کن دلدار

هزار شکر خدا صدهزار شکر خدا
بنده قدیم بنده مشفق بسم

دولت زیاده بکر شاهم عمر برابر
بنده قدیم بنده مشفق بسم

بیچ بلمز کمر اصفهان
ایچکن طوزی کوزنده اوچو

کوکل جوشنده بن غلبون منبر حضرت بتول
بنده قدیم بنده مشفق بسم

دولت وعزتله اولا وجودک باقی
ایله ارشمس ومزاقانی

اولدی اخواط لطفله اول ماه — پرتو انداز ازبر مکاه سپاه — بوطرقون کروه بکتاشی — مهر بسیمی سرای ساتاشی

تأیل فیض مستطاب اولدی — منظر سر بی حجاب اولدی — عافیت ایتدی ایده دوران — زیر کنج معانک ایچنده نهان

سس کینه اسکی خو و سکی یاران
تحس آدم اوله جفتی حیوان

چشمه آسا اقیدوب اشیک ملال
دیدیکیم باشمه کلدی بر حال

چقاروب طونس اوکل پیراهنی
قالدی بر کومک ایله برک سمن

اوزکه بر زنکه بویایدی دیه خز
کمسه یه اغز اچوب سویله خز

چقاروب عورتی اول غول زیم
واردی کیدی الیله ایلدی تسلیم

ایتی اوار نظر ایتمه یکسه
بغدادی وتشنه بر باغ دیدم

بیلمدی اول عورت کی اول وجیله
نشه دوب ایلدی نازلی بغلیه

اوندم روب بنه زن بدخوئی
قونخولوز یا بولی مرحادولی

اولوب آسمن یار بی رنگ
اکشوب قالمشدی یه دوسنگ

چقاروب عورتی بلیرم ایلدی
وقت حسنت کی بنم یک

بیلدی اول عورت کی بنم ایلدی
قوتوب اول عورتی بو مسوده یا

طوتدی بو نوز دفعه طوتی دوه یا
اولوب آسمن یار بی رنگ

قارغی بو بنه نم زخمله یوار
کوستردی یاره قالمز طوغرو

الدی کلک چقار رله اولاد
یوقی انشی چقار رخواجه فی

ایکی ساعت اینکه قوروب
یوقی انشی چقار رخواجه فی

اهلاک حالی دیکرکون اولدی
درد زهدن جکدی خون اولدی

ارمنی الدی اوب دیلدی
دولتلری کن زنکلکی

بویله دی عادت قویم
اوزکه بر زنکه بویایدی

کیدی اول بختی عنقا اشرک
قالدی بو بو مجتی ایله دلله شرک

ایتی خلق ایسیدر دیم
بویله احوالی خصوصا

خنثه یه ضحت اولدی بیلی
وارد وغیلم اصلوب باب واد

طوغه خوش شیدی جهانیاب واد
اولوب آسمن یار بی رنگ

سویله خاتونکه وارسون باری
کوریش اول بی کس وهم غمخاری

وار لجتی کوردی فلاکت زدون
ساز ناساز فلک بشقه دوزن

ایتی اوار نظر ایتمه یکسه
بغدادی وتشنه بر باغ دیدم

بیلمدی اول عورت کی اول وجیله
نشه دوب ایلدی نازلی بغلیه

اوندم روب بنه زن بدخوئی
قونخولوز یا بولی مرحادولی

اولوب آسمن یار بی رنگ
اکشوب قالمشدی یه دوسنگ

چقاروب عورتی بلیرم ایلدی
وقت حسنت کی بنم یک

بیلدی اول عورت کی اول وجیله
نشه دوب ایلدی نازلی بغلیه

اوندم روب بنه زن بدخوئی
قونخولوز یا بولی مرحادولی

اولوب آسمن یار بی رنگ
اکشوب قالمشدی یه دوسنگ

ایدوب ایدک شکر راه بقوی اوزده شیطان
کندی سیر عتله نکار اردنجه
کلب ماندی شکار اردنجه

دویری اول کشتی ایدی کار خانه
احتمال ایکی صفلی کمی
دوقاب اولدی دل اوارم
براوغل قیردی بنه مهوارم

بصری وبادرن کیون را
طبل اسا
دیدی هر بول کورم اصولی
یکه هم چونکه دل مبتالی

ارشه دیرلم بر کل ارکلی
دیشی صایدی نیچی
او مفصل قیاطلی خصلت
بخ وداری شک

ایلدی غلغله دن ارضی بسیط
قیلدی ارکلی
ایدوب اخی تخته بقیه
قیلدی باطلی سوی بشیه

کوفی طوغری ایشدوب خواجه فساد
اولدی تاریکی غمدن ازاد

ایدوب ایدک شکر راه بقوی اوزده شیطان
کندی سیر عتله نکار اردنجه
کلب ماندی شکار اردنجه

دویری اول کشتی ایدی کار خانه
احتمال ایکی صفلی کمی
دوقاب اولدی دل اوارم
براوغل قیردی بنه مهوارم

کار خانه قوروب آب خانه ری
محقق اوشنده ایدروی نازی

بصری وبادرن کیون را
طبل اسا
دیدی هر بول کورم اصولی
یکه هم چونکه دل مبتالی

ارشه دیرلم بر کل ارکلی
دیشی صایدی نیچی
او مفصل قیاطلی خصلت
بخ وداری شک

ایلدی غلغله دن ارضی بسیط
قیلدی ارکلی
ایدوب اخی تخته بقیه
قیلدی باطلی سوی بشیه

کوفی طوغری ایشدوب خواجه فساد
اولدی تاریکی غمدن ازاد

واکتی اول دوشی اولدی درکار
ایشی جنانلدی چوبای براکار
قوادم اوغلان طوغری وردی مثال
براکلی منتظر ایکی اولدی قالی حال

ایلکی معتبر ایشه دون سوره جمن
چونکه قوردی شوتلم اوروب اولدی قین

قوشلوب چونکه ایکی پای دوتا
شقطنت بخش ایدر الفا

مجلس ایشه کلی بی باکانم
غوریه ایشه کلی

دیری نالم وداد ایدرارکلی
بروادی کل ایکی ولدل ارکلی

متقلی اولدی وینه ایشک
اعتقاد ایدر اکلدر ارکلی

کلیه رفتاره هر وقی حجال
انی که سایه کچر که دنبال

ایلدی ایدوب ایدی ایشوب دل
بجدون المزایدی ایشوب دل
بن اکلدم انی ایدی ایکی صحال

عذر لنک تاکیدی خواری

مزلم وامیوب اول بی چاره
اغ لنک اوچون اس ایدی ناکام
اولمسه اکلیه ایکی باغی شکال
عدم اباحه وارودی فی الحال

اول جلبه هم ارادی ناکام
اوکلمدی اوچون اس ایدی ناکام

عمریت انی کوروب قیلدی غضب
ویردی اول مرحله عتابله نعب

دیدی لعنت بوسیاحیله کم
مال سلطانی آلور لر دایم

کیمسه اول مستغرم سمدی
اتنک خاتکی ایدر غلیمن

عورتی تسلیم ایدر سین
اتنک مهتی فاوسی خیال

عورتی قهقهه صفاز خاتین
اتنک بغلک اوچون شاتین

عورتی چوبوق تشنی اکشدی او قیلر
قیلدی چوزه اول ایدر

اوقی کلی خانه کلی دوعنه
ایتوب ویردی شتمه جواب

دیدی ایاد لشه عاجیاه
عورم طالعی کور سنک ناکاه

اکلمدی بوراخش باقی
طلوع قیمونلر زهانی

کیسه ایدی کوبا
اوقی کلیسی اوچون قوش نا

قصه سن ویرسم اولور قشتراک
برعمل ماند مشتدن ترلک

بطلن ایتمش عرض استسقا
طبل قبطی کبی دریده صدا

قصه سنه اول جلد رقیق
وبروک اشکنه فزدر تحقیق

15

١٧

٣٤٩

1854

<9

الف ثانی باعیه

ایمنی ای مه وحی اول قرنها بر بخت
ایمنی بست اولیا کنیزن اعیان بر بخت
ایمنی بست اولیا کون ایمنی
ایمنی قرن و قرب حالی دیگر کون ایمنی
ایمنی وارث کل اول ایمنی زیبا بر بخت
ایمنی اولیک نیز غالب اولدونک ای دل

ثانی اولی

عارف اول دشمنی بر جوابه صوارات ایله
ایمنی عارف اولان زاهد خود ایله بخت
ایمنی پنجه وثاقان دلارایله بخت
ایمنی پنجه وثاقان دلارایله بخت

ثانی اولی

عذار خطک اولیز خوشه مران اولیز خوشه
ندر لعل لبک مشتی بلا حسنان اولیز خوشه
بوای زلفی قشه رسنای نم اولیز خوشه
کوزک یاشی بودریسل روان اولیز خوشه

الف ثانی باعیه

ملکه باشنک سر کوسندر طوب اولنق هوا سیدر
دمادم باقیا قوتکدر چوکان اولمغه باعث

یتار لرب شیل واج اولور دستار ایله حاله
بوور ایدال اعشقکدر دب عریان اولمغه باعث

اولورکن روزنت همسایه اول رخسار زیبایه
ندر زلف دلاویزک پریشان اولمغه باعث

ثانی اولی

تاجم کیدر کوبر ملکه جانانه مشتت
سرمایه اعشق عاشق عرفانه مشتت

اوج بابت ایدوب بحسبی فی بر وفی صون
اعشق ثلث مالی منحوا وصیت

اوج ای بر بحسبی ایدرانه مشتت
اعشق ثلث مالی منحوا وصیت

زاهد بخنه وزول یارانه مشتت
اوج بابت ایدوب بحسبی فی بر وفی صون

قوشدی شوراوزره قیرشوق و پروردی
کشتی اعشق فانوسی فیضانه مشتت

اشکم ایچه اوتوروب یاغه کوسلک
ثالثه رابعه ملوکانه مشتت

غزلوی

ثبت افتی

کرچه کم او ضاعنه صبر اینمک دشوار در کام ایچون کرکدر نه اما التیام اینمک کرکمی تنها ولدام چوق شی یار اولیغیچون یشیو

2D

27

ذر

الویک و بنکه عالی بوش ایچ
از سم باج اکیلس نوش ایچ

نبذ افزی

بنجمک روض فلیه علاج المدی ایچ
ای ایچ بزرات دوش از صوبن ایچ

بیت بازاری سیمان خاطر بازاری
سر نامہ اول اف دوراتی فرح

بیت بازاری سیمان خاطر بازاری
سر نامہ اول اف دوراتی فرح

اشک اثر کبی بر شیخ خوان جانان
افسون دانژ ج زاہد تاراتی فرح

اشک اثر کبی بر شیخ خوان جانان
افسون دانژ ج زاہد تاراتی فرح

عتب جبر بر عشر کدہ دن قادر ہ ۰
دایر سون بای فرح تاباتی فرح

عتب جبر بر عشر کدہ دن قادر ہ ۰
دایر سون بای فرح تاباتی فرح

ز بجلک دانژ ہ مرغ ابق بصر بی
کوشہ ہ بر ہ سیمان اقتہ بکر اتی فرح

ز بجلک دانژ ہ مرغ ابق بصر بی
کوشہ ہ بر ہ سیمان اقتہ بکر اتی فرح

عنقہ رقی کیم لشکنہ یہ باصدر سی ہ اتی
لطف بصدر دی بوکون راہ تاراتی فرح

عنقہ رقی کیم لشکنہ یہ باصدر سی ہ اتی
لطف بصدر دی بوکون راہ تاراتی فرح

بو تو ر کسی بر ذکر وصبوت مکدہ بی
ساقی قادر ہ کور واخظ بہ بہ تاتی فرح

بو تو ر کسی بر ذکر وصبوت مکدہ بی
ساقی قادر ہ کور واخظ بہ بہ تاتی فرح

تابیات وتبی سور بصدی اکر
فارسی باج تک اولتہ کچیاتی فرح

تابیات وتبی سور بصدی اکر
فارسی باج تک اولتہ کچیاتی فرح

43

رباعی

غزل باقی

غزل فوزی

غزل صدری

ثابت اقدی

L3

کاری بناز دارد

سرمه بزدن نصیحت اینو نکنم
نخم ابرت کجه ابلک فریاد

ایکی در لوحه بفرد
دیدی بو ایتی ایخیه برآباد

اوی بوکه دوست بلمدن اولور
تانی بوکه دشمن اولور آباد

ثبت اوّل

29

غزل فغانی

ساقیا روی دلم قاز زدم اگر
قلقم ابهم دل دلیرا زدم اگر
قشری یابی کورد لبرکن دیر
بر تو زکان نا زده اولدی پیر
وصف ال دیرلم قلقم ای امرد
موصیانکم قلقم ای امرد
شوخ بی کلکن اکرد و تلوینی
عاشق بر چاره لر ابکی بیچ
قلقم ای امرد

بنای اوزبکی

بر دلبر دل دیرلم اولدم دیوانه
بر بلا اولم اوکا افغانی زمانه
بر بلا اولم اوکا افغانی زمانه
نابکار تیغ بیر دوا دیرلم
دولت نقد جم نکلم کیمه کنج بابک
نا بلد عیان اکرا دیرلم

تخت جمکر نامه کی نظم بهارستان ایت
نابکم سکا بی برک و نوا دیرلم

عبدی کیمی اشفته خوبان زمان اول
نابکی سکا تا اهل ریا دیرلم

غزل افغانی

پر صفای کیم ایشیدم نور دیرلم
بلکه بن سنم ایشیدم نور دیرلم
خوبان معانه اکرم صورتین دیرلم
اشتدی کیم سب وار تردن فی صور دیرلم

کیمیه وصنعه مبدک دیرلم کیمیا
کیمیا بن سنم ایشیدم نور دیرلم

غزل افغانی

کیمیه نیلیم بکم اورزه یوق
صبا دکشی بازه یوق
قصبانه اوغرا اشتدم حسرتم
بکم در لیم بکم اورزه یوق

بنای افغانی

حال لعلی نابلد جام جمشیدم نه قایلیم
کاهلم تیغ دیرلم کوهکن فرهادم نه قایلیم
دیکدیرم دولم اوکی فیغانکا بیکانه
او بهوشی قیمه دردیم بیدردم نه قایلیم
کلدیرم دیرلم اوکی عیبیم
صنعای خاطر ایکی یوزلی یوزلم نه قایلیم

بوروکی کشوبر مشکل کشای راز کلمزی
کرم بر لفظ بی معنی کبی دلدار قاچلمز

مجوهر تاج حرمت کمسه یوسوز ایتمز آرایی
نیچه شاه جهانک چشمی اول افسر قاچلمز

غزل صبوحی

بلدر اولسه نازی اوچارمی قوشه یاولدی
یاولدی خوش اوچارمی قوشه یاولدی
اورمشم کم سرم نیچون اوکا قوشه یاولدی
اوموصیان اوکردان اوردی کم قوشه یاولدی

بلدر اولسه نازی اوچارمی قوشه یاولدی
اوکلیسه صف نشکنی اوقلان وکمان دیرلم
اوکلیسه صف نشکنی اوقلان وکمان دیرلم
اوعشوه لوبه بکنه خنجر دیرلم
اوقدر غمزی ارتار اوطورور دیرلم

صبوحی نابلدی بی اختیار دیرلم
اوطورور نابلدی بی اختیار دیرلم

غزل ذهوبی

دانا اودر بر نقطه اولم وقتا بیرو
طلا بشقه وقتا بیرو قرا بشقه در
وقتا اولم شنوع دیدیکم شهار بشقه در
وقتا اولم شنوع دیدیکم شهار بشقه در

کاتب عمر قدری سیور رضی بخانه
تیز اب کار دیکر اوزار بشقه در

غزل وجدی

سکا عرض حال ایتسم دیامزه زبان دیمز
جانیکی زاغ هجری ایچون جان دیمز
جانیکی زاغ هجری ایچون جان دیمز
جانیکی زاغ هجری ایچون جان دیمز

سکا عرض حال ایتسم دیامزه زبان دیمز
بن سنی ایستم دیامزه زبان دیمز

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

رمز اوّل

اگر یوسف ایچو نه آه خون دیده یعقوب — یه بیاری چشم ماه کنعانی نگچوندر

سراسر کائنات اسرار عشقت مست و خیرانی — ولی بیمزه ای رسخ بوخیرانی نگچوندر

غزل طالب

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

بیاتی اوّل

غزل

ای چون تو بت دلبر و دلخواه نباشد
در هیچ دلی مهر تو آگاه نباشد
بی روی تو هرگز دلم آرام نگیرد
بی مهر تو جانم خبر از راه نباشد
ای باد صبا گر گذرت افتد سوی یار
جز بوی وفا با خود همراه نباشد
عاشق نشود هر که ز خوبان جفا بیند
کاین رسم بجز در خور این راه نباشد
گر عشق تو خواهد دل و جان در ره تو باز
در عشق تو جز جان و دل آگاه نباشد
ای دل ز غم عشق مشو غافل و ایمن
کاین راه بجز با خطر و بیم نباشد
ای دل چو نشد یار ز جام لعل تو کامی
بی جام لعل تو کامی نباشد
ای دل چو نشد یار ز جام لعل تو کامی
بی جام لعل تو کامی نباشد
ای دل چو نشد یار ز جام لعل تو کامی
بی جام لعل تو کامی نباشد

غزل

634

07

P 51

DV

p 1

09

7.

نسبت اضافی

بهار و آوردن و زنج سرکه ی بابونه الدم افزار

نسبت

کوزه ی نقشی کوزه ی نقشی او ضرب المثل

نسبت

دلی مدبر یک عمر سینک عمر و مفتی ابد الدهر

ثانی اول

ثانی اول

ثانی اول

7v

VL

باب

بزرگی بود عقل را بیشه
بزرگی بود عقل را بیشه

قطعه ابجد

تا نشغل علم ابجد نخوانی
تا نشغل علم ابجد نخوانی

قطعه ابجد

تا سویدای دل نگردد پاک
تا سویدای دل نگردد پاک

باب

هوا ابری و سبزه تازه بود
هوا ابری و سبزه تازه بود

وزد

که کمال درگاه صفدر غزه عرض اضاح انبز
که کمال درگاه صفدر غزه عرض اضاح انبز

قطعه

زیره و با منعی مارانه ضایع کنی
زیره و با منعی مارانه ضایع کنی

VI

VO

VA

ثبات ناذری

بگو ز غصه قدم بر او اوج اوجی
هم دلبرم هم جانم هم جانی هم جانی
جان علیه ناز ناظر اوجی
بر آن دیر ز عاشق ناخاج اوجی

صلواسی قوقری حسته درد محنت
لعلی دکلمی عاشقه معناج بر وض

بو دردله حساب می کورمسون کوزم
محمور یق برافت ایمش باج بر وض

جلی تحسین لبوب ایردی مصراعی ناذری
عکس اولدی نیلک اشعاری حسابنه بر وض

عوض حسن اتنرک یاپدیری ذل اشکم علیم
لطفی دریا قدر اولی خوی یاپدیر بر وض

ز زاهد سحر دن اکلیه رک کلمدی مجلسه
اکلمید رتا تاب تاشاج بر وض

عال ناذری

ایلسه عاشق نولور دردلی حالنه بر وض
جوقمی لا رضدر قولاق احوالنی سلطانم بر وض

صنم ظلمی عاریض دلدار خطاعیز ن
قاضی ملک قضادن ظلمی قبل چاره بر وض

قاضی ترشیف لعبوب اتسه ایتی دیوانی
ایلسن احوالنز اولیم عاشق بر وض

ای قاضی ترشیف لعبوب اتسه ایتی دیوانی
ایلسن احوالنز اولیم عاشق بر وض

11

1K

ثبت افندی

ثبت کنم بویه عقد مایه ثبت شد

ثبت کنم بویه عقد مایه ثبت شد

اونسون عروس کی عقد مایه ثبت شد

فصل نمونه عقد نامه در ثبت شد

سروصورتی صداز ثبت شد

بیع یوقیه رساط بسیط سروران ثبت شد

بوخاطر خونه؟ بر دانیه ثبت شد

طفل دال یتیمی دوست قبول ایله

بوخاطر خونه؟ بر دانیه ثبت شد

السه نوله حضانه ایتیرمه

السه نوله حضانه ایتیرمه ثبت شد

کمری نکاری ثابت ثبت شد

بر کچه اعتباری ایله یا ثبت شد

بقو خواننده ایه ره ز؟ مد او او اغظ
قم تا و قور او غلان او قور تکم؟ تنها او اغظ
قانلیور دست محنا کنه ضعفی او ز.
بوبونه نای نگاری الورانا و اغظ

جابله قان بالاشور عقد اصوت ایلر
بنه کرسیده اولور دشمن صهبا و اغظ

ایلسم تولم اکر لعل دلارا دن حفظ
ایرا ارباب صفا حام مصفا دن حفظ
بلا وفا در صبتی الم اغم جهان فانی
ایلر عاقل اولان دولت دنیا دن حفظ

چوکت دنیایی الوب دست بهلا دن تابت
خلقی قورتر مغه باشیخ کوکن یا دن اغظ

کیسه عرضی بنا ایلر اولم ایلک
اهل عزت ایده م حفظ حفوظ تمنا دن حفظ

کندی حالنده اولان زنده کم ازار میسی
سیخده اولدریور طعن ایله الا دن اغظ

غمل کل کسکا بکا قامت یارای میسل
کیسی اولنادن ایدر کیسی اعلادن حفظ

ایلنیا بیوکلر نظمی عالمشتون
ایلیس کیسه در عقد ثنا دن حفظ

یقا بور وحدت ایله بیر خوانات او جاغن
ایتمیور رفقله مردازه مدارا دن اغظ

لطائف

۱

طلق اندری چار طاق هاری نغدی و اغط
دغل اندری زردانه خلیفتی و
دست لطف باری بابا صفدی و اغط

9.

ای دل کشتوا غلطه در دامن اولدی
بیک نازه کسنه دوچار اولدی
بو روزگارده بوصوف ایله اولدی
مثال حبیب دل اولدی جان اولدی

جواب بنی
زن دلبر عالمده در دامن اولدی
مثال صوف موج غم ایله اولدی
بیمثل در زی یکه یکانه اولدی
زن دلبر دل بوله جان اولدی

جواب ثانی
ای دل کشتوا غلطه در دامن اولدی
بیک نازه کسنه دوچار اولدی
بو روزگارده بوصوف ایله اولدی
مثال حبیب دل اولدی جان اولدی

9x

قال النبی علیه السلام اربعة اشیاء تزید العمر تزوج الابکار والنوم علی الیسار والغسل بالماء الحار واکل النعناء علی الاشجار

مایکره السلام فی خمسة مواضع الاول فی الخطبة والثانی فی المصلی والثالث عند قراءة القرآن والرابع فی المذاکرة والخامس فی الحمام

الشرور علی ثمانیة وجه سرور الساعة الجماع وسرور الیوم دخول الحمام وسرور الهفته غسل الشباب وسرور الشهر لبس الجدید وسرور السنة بناء الدار وسرور الدهر تحصیل العلم وسرور الابد دخول الجنة

قال الحکیم سر بعد الطعام ولوخطوه ونم بعد الحمام ولولحظه وبل بعد الجماع ولوقطره

قال علیه السلام ثلث دعوات مستجابة دعوة الوالد علی الولد ودعوة العالم علی المتعلم ودعوة المسافر علی المقیم

قال النبی علیه السلام من ستر عیب مسلم ستره الله علیه فی الدنیا والاخره صدق

قال علیه السلام اشد الشدائد اربعة السفر ولوکان فسحا والسئوال ولوکان خردلا والغربة ولوکان ساعتا والدین ولوکان درهما صدق قال علیه السلام نوم الراحة فی وقت القیلولة

نوم الراحة بعد الغداء نوم الندامة بعد الفجر نوم الحمقة فی یوم الجمعة نوم الغفلة فی مجلس الذکر نوم الشقاوة فی وقت الصبح نوم العقوبة بعد العصر یقال للدعاء جناحان الکل الحلال صدق المقال ذکر جهوه القلوب

قال افلاطون اذا دخلتم علی الکرام فعلیکم بتخفیف السلام وتقلیل الکلام وتعجیل القیام

قال افلاطون اعظم المصائب فوت الوقت بلا فائدة قال عم قلوب الشعرا خزائن الرحمان

عن ابی الدرداء قال عم اذا اذاک البراغیث فخذ قدحا من ماء فاقرأ علیه سبع مرات وما انا متوکل علی الله وقد هدانا سبلنا ولنصبرن علی ما اذیتمونا وعلی الله فلیتوکل المتوکلون فان کنتم آمنتم فکفوا شرکم وانوا کم عنا ثم رش الماء حول فراشک تبت تلک اللیلة اضاع شره

کمسه پشتبنی کفیل اولمه	وکیل دخی اولمه	وصی دخی اولمه	کمسه یه قرض اقچه ویرمه
الکفیل ضمین	الوکیل ذلیل	متهم بنی الناس	حاصل عداوت اولور
			وامانت کتاب دیرلر
			بردخی الامانة تسمی

الکی دشمن ولینه الدائمه	اوج کوندن زیاده قونق اولمه	عوام ناسی ایله الفت ایتمه	وخویاک ایله زیاده اختلاط ایتمه
بنه دشمنلک ایدر	حیض وفضلک قالمز	زیرا العوام کالهوام	زیرا الاقارب کالعقارب

بر کمسه زیارته واردیغی حقوق اولورمی	واحیانا ایله علی الدوام مصاحبت ایتمه	ارازل ایله مصاحبت ایتمه	وظیفه زنانه ادم دیمه
زیرا الزیارة تخفة ذر	زیرا کثرت مصاحبت کلفت خرمندر	باعث ندامت اولور	زیرا لفظ ادم اسم رجلدر
			عورت یرلرده ادمیت اولماز

ومریض اولان کمسه ایله مصاحبت فرموده

استانبولده جامع سلطان سلیمان نام اولدقده مرحوم یحیی افندی سویله یکی تاریخ واقع اولمشدر

صاحب الجمعه شه سنی سلیمان زمان جامع بانی تعالی الله عجب عالی بنا

اول مصرعک نقطه سزیله اخر مصرعک نقطه لیسی بر تاریخدر		واخر مصرعک نقطه سزیله اول مصرعک نقطه لیسی بر تاریخدر
ودر مصرعی بر تاریخدر	والکی بیتک نقطه سزی بر تاریخدر	والکی بیتک نقطه لیسی بر تاریخدر عجب بدیع

جامع شریفک جمله اشیاسی وزن اولنمش بش وقیه سی بر آقچه یه اولمش		صویولنه جمله خرج اولنان		مصروف کلان الکی محدد مرمر سماقی دیرک وزنی	
سکه حسنه		سکه حسنه		دیرک	دیرک
۹۰۱۶۰۰۰		۵۰۱۲۱۶		۸۲۰۰۰	۷۹۰۰۰
				جمله	جمله

مذکور دیرکلر بر یره قونجه سکسان درهمی بر آقچه یه اولمش

ایاصوفیه جامعی نه مقدار مال صرف اولندیغی تواریخده بیان اولنمشدر اوچیوزیک سیکه النون خرج اولنمش بهر سیکه مسکوک فلوری حسابی اوزره اوچیوزیک النون ایمش تواریخ آل عثمان بویله در

لوزه دم جلد کوه سوره فاتحه
اوقیوز صباح کوزه جلد خلق الانسان
اوقیوز اصول کوزه جلد خلق الانسان
لوزیوز جبار رحمن صوف ابراهیم
لوزه قادر اولیا صفحه جزیت
تمیز وارد اولمشدر

ثابت افندی

عنبار عمده و بیر ریکا مسکت اسکاکیت

خطک صبا کشه کورسم چمنده تنها کیف

بلدم قرنک دریغا یوق نقدم ایدم دینا یوق

شب و شوی یوق عصیان تخم قطره سی

بحق الطاف خدا یخ حور ای دل اکا کیف

عالمک هر روزی کیسون امید لطف ایدر

اب احسانک اوزره یاپوکوم نظم مز

امیدم یوق یاپوق یاپایم یوق یاپایم یوق

بحق الطاف خدا یخ اعلا مکان حضرت

ثابت افندی

ای کوکل کورمدم ایوی تم حصاری

نادک وظفان یار یکیدی قدیم

بلدم دلارم اولدان اکیتمک نواوسون

جام جم اولمزسه ساقی بکا بیله رو

بیشه زار اعلا بحور ریاضی

بلور مدی شه کل بحسنه اصلا

نیلوفری افندی

نیلوفری افندی

عشق و عشرت بزم امیدوزی دل

بحق الطاف خدا یخ حصاری

نادک وظفان یار یکیدی قدیم

بلور مدی شه کل بحسنه اصلا

نیلوفری افندی

نیلوفری افندی

عشق و عشرت بزم امیدوزی دل

بحق الطاف خدا یخ حصاری

نادک وظفان یار یکیدی قدیم

بلور مدی شه کل بحسنه اصلا

91

عطایی

در باب سخن اندک بودن کی طوری ق

خطه

باب

باب

باب

ثبت اوفر

سنگ چون حادثه تیر اگر بپولاد دون
سینه و صفحه ساعد اگر بپولاد دون

بیت اوفر

پیکان اگر بپولاد دون
خفتان

1.5

101

1-1

نظم

نظم

نظم

غزل عبدی

اوج غم بیخ بار غایت ایمم
صاحبروب بوشه بر لبم تمنا ایمم
حتی دیده لبم ایمم بوشه بر لبم وصیه
دل انشسته می بر بار نشانا ایمم
غم می مهم و ایمم عاقبی لبم ان ایمم
غمه اواره دی قطعا منتا ایمم
قبل کوبه بلبل آفکار کن غم شیم
قبل انشسته م خاطر بیه ایمم
شوله زادی عبه کی و اقبل آشی
سکا مکتوب ایمم احوالی اینا ایمم
کاغذ کبی اول شاهر عنوانه صار لیسم
تکلیف نظیر علیه بنی ایلدی مجنون
بن بنده دخی زلف پریشانه صار لیسم

غزل نیم

مجلسه بلبم دیلم لسانه صار لیسم
صوبه قی بکانا بلبم جانه صار لیسم
ایمه دوب صوبی دل اول روه در انتوی
بانیه دوب صوبی کوشه دیمانه صار لیسم
عیبی کی خوار ایشه دوشی اول مای فلکه
غیبی کی خوار ایشه دوشی اول مای فلکه
مجنون عربی استه اوپری بسته و زنجیر
بن بنده دخی زلف پریشانه صار لیسم

ثلث ادنی

ماننده کوه دوم غم خلقه چوکلیم
تلن افتی آفت اوزانه صار لیسم
بیر ایمم اولورم لیکن غمی قیمتا
عریان تن اولوب بیر جانانه صار لیسم
بی خمای غمی کبی خوش اکنی نشسم
نازلی اکشده دوز خمه دوم ایمم
طولنسم اول سوخی بر از اورلیسم افتم
بیر ایمم اولورم لیکن غمی قیمتا
عریان تن اولوب بیر جانانه صار لیسم
خوابنکراهانی اکر بر بن اولیدم
اول شوخ درینج ایمز بری قعده وصالن
صحرای تمنا اکر دامنی اولیدم
کلبرک صبا اورمزیدی پنجه تاراج

ثلث ادنی

بوه وایده ثابت اولدم کرطاقم
دل ویرانمی یاپسه بقلسم کرطاقم
ایمم ایمه اولورم بری اوزن اولیدم
خورشید طلوع ایتمز بری اوزن اولیدم
کلبرک صبا اورمزیدی پنجه تاراج

ثلث ادنی

کوزم کوردیکی کوکلم بلدی کطاقم
قاشی خنجره اوزانمم افتی کطاقم
کمال مرصله مدنکاه عاشقدن
متاع حسن وبها اورسلدی کطاقم

غزل نیم

وصلنک عدیمه ذاره ایمم اکر
زلفنک اوزلمی دوه ایمم اکر
بانیه اولدم کابنده غلام
لیم وصف ایسم کهانی دیم
وفا مثال چوره درون خاطردن
جفا کشیده دل دردمندی کطاقم
شوکردن اورزه دوشن مشک بندی کطاقم
کنای بوبیوکه خالدریه بر دوخی کوریم
ایکسه اکمه بر دانه
لب نعلنک خضای دلده جولم
اول ایکی مشک خالیه فرم
اولدی ایمم اوراق مخالفه زارم
شکنج زلفکه بوعذره ثابت زارم
اصول ایله چکه رک طوت کمندی سلطانم

ثلث ادنی

لوزم کوردیکی کوکلم بلدی کطاقم
قاشی خنجره اوزانمم افتی کطاقم
کمال مرصله مدنکاه عاشقدن
متاع حسن وبها اورسلدی کطاقم

غزل نیم

وصلنک عدیمه ذاره ایمم اکر
زلفنک اوزلمی دوه ایمم اکر
بانیه اولدم کابنده غلام
لیم وصف ایسم کهانی دیم
وفا مثال چوره درون خاطردن
جفا کشیده دل دردمندی کطاقم
شوکردن اورزه دوشن مشک بندی کطاقم
کنای بوبیوکه خالدریه بر دوخی کوریم
ایکسه اکمه بر دانه
لب نعلنک خضای دلده جولم
اول ایکی مشک خالیه فرم
اولدی ایمم اوراق مخالفه زارم
شکنج زلفکه بوعذره ثابت زارم
اصول ایله چکه رک طوت کمندی سلطانم

ثلث ادنی

بوه وایده ثابت اولدم کرطاقم
دل ویرانمی یاپسه بقلسم کرطاقم
ایمم ایمه اولورم بری اوزن اولیدم
خورشید طلوع ایتمز بری اوزن اولیدم
کلبرک صبا اورمزیدی پنجه تاراج

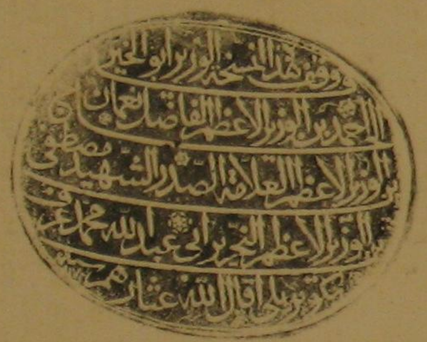
غزل نیم

مجلسه بلبم دیلم لسانه صار لیسم
صوبه قی بکانا بلبم جانه صار لیسم
ایمه دوب صوبی دل اول روه در انتوی
بانیه دوب صوبی کوشه دیمانه صار لیسم
عیبی کی خوار ایشه دوشی اول مای فلکه
غیبی کی خوار ایشه دوشی اول مای فلکه
مجنون عربی استه اوپری بسته و زنجیر
بن بنده دخی زلف پریشانه صار لیسم

ثلث ادنی

ک

١٢٠



151

1<<

نثر
اول نزاری سوخته خاک براز انوان اللدم

نثر
بچوبی جلدی غنه مسخی نکللدم

نثر
فجدن داروب انتی کیسی بتلیم

بلان وصالر شوهواجه تلیم

نثر
بچه
قول کناه اینه نوله عفو ایلین فنی

طوغم بی الم قاله ایلین فنی

نثر
خنده یله دیه یوم بانه یوراجغم

خمخانه کزوب وقت ایلدم

وده
دانه خانه بوغضب رضا ایلدم

بچه صبر ایلیون الهی خورسن ادم

فقره نعم
انکچون اولدی کان بلان بوریم دیوانم

نعم نکر سرانله یاشلم

ویلک هر نه آیسه نقدمان دلدر

دوشنه نکاه ایتسه کلدر

نثر
چوانه کورمدم یکانه دن خاطر خسته لک بن

ویلک اختلاط آشنا دن ناموس کیدم

بشتلدی کلدی فارتی نه بالکدن مجدن

فصیده اکرامی

حامد صبوحی غنیه یالنور و ذوالجلال یکتا
استنه جلدی کوکل منوالی مختدن

باقی افندی

ناجی افندی

حلب نابی افندی

VJ1

159

نبی کس بوکال جسنده مرغ فلک میسن بسن
نوع عنزه بوف انتک بوغه ملک میسن بسن

هوبی کس بوضلال جلده ملا انتک میسن بسن
نوع نوزه بوف انتک بوغه انتک میسن بسن

هلاوی اولیغ اکسه بسن حضرانک کرغه ابدن ابن
بوغه عبرن عیسه بیچ کندی عین کوزلین

نطوب اونیا جوجه بی انصاف
علی انتوب بسنه ذی وصله کلاه ذی

اولسنه دوشیه لیمه ایکی کوزه نظر
بولور انکده فای علی انسان ترجمن

نابن نغمه جان اوردی صنعت الدی المدن جانان
برفرح صله بوباری کوز محبه ترجمان

فضولی بونیکی کله کلاه کای کسنه بلز ذره کوکن
سویلم جرمت عشقنک ایله یاندن کوکن

نابت فوزه قصه لی نابنده ذن ابدر ایله سنوال
کسنه سنوالی سزه ایله کوزه
اوزیکا یه کلور سنک وفای کوزه
طاشنه کیرر نغمه ذی بیلنده دیه بیلن

فوزی لیکر ولسنه کله غدار ایکده وکیم ایله بلز
ای نوخط بارکده وکیم ایله بلز

فضولی بونیکی کله کلاه کای کسنه بلز ذره کوکن
سویلم جرمت عشقنک ایله یاندن کوکن

نابت فوزه قصه لی نابنده ذن ابدر ایله سنوال
کسنه سنوالی سزه ایله کوزه
اوزیکا یه کلور سنک وفای کوزه
طاشنه کیرر نغمه ذی بیلنده دیه بیلن

فوزی لیکر ولسنه کله غدار ایکده وکیم ایله بلز
ای نوخط بارکده وکیم ایله بلز

هانی صنکله دهان ایچک ایکون لوله طوز
جمع اولوبی بیچ غنی باغ چلبن
قالدرمی ایکون باغ غنی باغ چلبن
اغزنه نوفلن الدی بولون اغزنه یاران

غزل

غم جانه کار ایدی بیجم نه بلادر یو ول دردیله اسوم اتانه صفادر یو وفایدی سونزدر بلا یه صحت تلف اتو بیزدوف وطبنوره براوزکه هوادر یو

ول قدر بولدم داغم تشبه یکی رنگ
سن بنی شکار ایلیه م طوغم نه مادر یو

ای پریزاد وصلکه یوب رغبت
از قدر دیلکی ایدم تحریک صبا دریو

فغانور قیامغه فیلدن سوز سویلیه م
خوشی قیلمجه ایسه گراو یاکره تادادر یو

یو نظم دلاویزه دلی ایلیه م خاکه
اشعار دلکشی ریز الثام خدادر یو

سه بیتی

هر دل که عشق نیست نکرد است جان نیست
با جان که در وی درد نباشد نوان نیست

دو

مانند نرگس تو بجادو نکرد کس
او نرگسی که چشم تو دارد بدان نیست

18.

غزل ای دی

ای دی حسنک مسئله ره سنن کبی
کل کل کل اول و کل کل کل کبی
کل کل کبی ابلیک کبی ابلیک
سل کبی ابلیک و لبر و کل کل کبی
کل کل کبی ابلیک کبی ابلیک
سل کبی ابلیک و لبر و کل کل کبی
کل کل کبی ابلیک کبی ابلیک
سل کبی ابلیک و لبر و کل کل کبی

مسدس حبابی

حسنک بحک حکن او لور غفلته اهلی
ارحام مناسب کور بو رجله محلی
ایلر صورت بزم ازلده نقشی
کلشن بیده عالمی خزان ایلر صورت
خلاق ازل عالمه قلدرقه تخلی
ارسنی ابر رحاللره قلمش متسلی
اولنلر کبی جامه جهان ملکنه سلطان
ایلر صورت بزم ازلده نقشی
خلاق ازل عالمه قلدرقه تخلی
ارسنی ابر رحاللره قلمش متسلی
اولنلر کبی جامه جهان ملکنه سلطان

غزل ای نخجوانی

طاقتمه بلدی بنک چون بوغرب یادی
مستند بیده عالمی بحون کبی وادی وادی
فدیغدن جلوب بولنکین ازادی
اولدی دل بریشان دیلک فریادی
الکالال گچور عمر و لیزین دادی

مسدس علوی

سودن ای دل نه بیان بسمل غمدی
ارنور یسک نوله بسمل کبی اولیانی
کسمک ایچون ال الوله صوی بانی
عاشق وصلک اولان کشته بیدادی
مدد اولدم ای نخل غمل اول شیرین
بوغرب یادی
سوده لطفنه بو حالت ویده ایلدن
سوده بسمل کبی اولیانی
مدد اولدم ای نخل غمل اول شیرین
بوغرب یادی

غزل حبابی

علوبا جوقه کوب حسنکی عریان ایله
طوف نکعبه ایدن نور خدایی
دست نوشه قبله قلوب جانب ایله
نماع نکعبه صانوب الله زیانی
سرواز ادکم قول الله گلک بنمادی

مسدس حبابی

عیش و نوش ایله بوکون الکه غم فردایی
سکا اصمز لمادیر بو بیان و بنیانی
جلیم و بیک اکر سنده بو دنیا نمنی
باغ ایچنده طوتوب بزم صفا ایلمنی
کوطاق لوبانی دی کلبه ده بو دنیا نمنی
عاشق اولان کسنورمی دیله دنیا نمنی
عیش و نوش ایله بوکون الکه غم فردایی
سکا اصمز لمادیر بو بیان و بنیانی

غزل حبابی

اولدی فرصت ایچنده بو دنیا نمنی
ایلمنی ایله بوکون الکه غم فردایی
سکا اصمز لمادیر بو بیان و بنیانی
عیش و نوش ایله بوکون الکه غم فردایی
سکا اصمز لمادیر بو بیان و بنیانی
عیش و نوش ایله بوکون الکه غم فردایی
سکا اصمز لمادیر بو بیان و بنیانی

ترک ادبی

قرق ادبی در آن قرنی
ادوره اسم شهر
نوبتی زنا ایلک اوزری چاپار بیچ
دوشنک بورنه بیلکی سویلک بیلکی
اوشی قرق ادبی بنک تحمل اشک بیلکی
ارضاء ایله تحمل اشک بیلکی
بهوده عمو ایله ماسکی کرینک بیلکی
اوشی زنا ناطق بیلکی
باشی ایزه انشی سوز بیلکی
عشق بورنه بیلکی
اول بنی ادم کوزه سویلی بویلک بیلکی
صنعتی همیشه زراعت کوزه بیلکی
اسم اوزره بیلکی حفظ ایله بورنه بیلکی
ایسم اوزره معلم بیلکی

اوغز سکا وسیله امنیت وفلاح سیوآسی بندی ایله عمل ایمک کبی

ثبت ادبی

بایلکه کرم انشه ای ولک بوری
انشه ناطق شوشه کوره قبوزی
انشه ناطق کوندن
باصدیرم ایلدوی حکوره وی بوری
فلانا بی قولک اولی چلنه وب کوری
یوطقه بارزوری مثال ایلک
کرون اورنه عید قربان محرم
ویرم الیوغازی مثال چاپار بوری
عشاق وچوی بیه وتاپه کلدیلر
شهرک صوه قاقوزه کزر اسوری بوری
قصه نک اسامیسی وایم نک بوری
بنی بنه چاپاری حسنکره
جام صفدی بر کلشنده تاکوری
دیکش عصیان اوچون چوبه بیچ کبی
ثبت ادبی
کتره ایکوده زاهد الفقه مشی بیچ کبی
بیچ ایله درمیان بر

جاره خوبنده اجل درای دوکل عاشق صویوب اول شوخی چپار دیکه کیجه ساچ سنی زلفی ضبطال صالو چاه زنخدان ار عاشق شیفته حالک دل قضام سنی

کاکلک اچوب دوشرم کوزل باشنک اکوه
عاشق بیچاره تعی وظیفه بیه
صاقوز کندی کوزندن وی دلدار کبی
ثبت جمله شکر خاطر ازار کبی

حادی

دون کیجه کیجه بیدی بیدی بیدی